



**AVVISO DI SELEZIONE N. 19/2024**

(Istituito con Decreto n. 186/2024 Prot. n. 0185578 del 04/10/2024)

**Incarico individuale di prestazione d'opera occasionale o prestazione d'opera professionale presso il Dipartimento di Studi Umanistici (art. 7 c. 6 D.L.vo n. 165/2001 modificato dall'art.32 L. 248/2006)**

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Pavia, ai sensi dell'art. 7 c. 6 D.L.vo n.165/2001 e del Regolamento dell'Ateneo emanato con D.R. rep. n.1268/2012 e ss.mm.ii., intende affidare ad esperto di provata competenza un incarico di prestazione d'opera occasionale o professionale avente per oggetto: **“Revisione di testo storiografico in lingua inglese” - Responsabile scientifico Prof. Mario Rizzo**

Durata dell'incarico: Il presente contratto dovrà espletarsi entro 15 giorni decorrenti dalla data di sottoscrizione del contratto da parte dell'affidatario dell'incarico;

Titolo di studio richiesto: Laurea magistrale

Competenze richieste: Madrelingua inglese ed esperienze nell'ambito della traduzione in lingua inglese di testi di ambito umanistico, verrà considerato titolo preferenziale l'esperienza come esperto linguistico in ambito accademico.

L'attività si svolgerà per il Dipartimento di Studi Umanistici, sotto la supervisione della Prof. Mario Rizzo in qualità di responsabile scientifico e prevederà un compenso pari a € 260,00 (duecentosessanta/00) lordo percipiente. Tale importo dovrà essere liquidato al termine della prestazione.

La spesa graverà sul fondo del budget del Dipartimento progetto “FunzFar Signori – Far Signori”, di titolarità del Prof. Mario Rizzo (responsabile sezione storico-geografica);

Le domande di partecipazione (allegato 1), con la presa visione dell'informativa Trattamento dei dati personali (allegato 2), accompagnate dal curriculum vitae et studiorum (allegato 3) e da copia del documento di identità devono pervenire **entro le ore 12:00 del giorno 24/10/2024** con una delle seguenti modalità:

- a) spedizione mediante Posta Elettronica Certificata (l'indirizzo di PEC deve essere personale cioè intestato al candidato al bando di concorso, pena l'esclusione dalla selezione) all'indirizzo: [amministrazione-centrale@certunipv.it](mailto:amministrazione-centrale@certunipv.it)
- b) l'invio mediante posta elettronica agli indirizzi: [dipartimento.studiumanistici@unipv.it](mailto:dipartimento.studiumanistici@unipv.it) e [cinzia.malinverno@unipv.it](mailto:cinzia.malinverno@unipv.it)

L'invio deve avvenire entro le ore 12:00 del giorno della scadenza.

Apposita commissione esaminatrice valuterà i *curricula* mediante esame comparativo degli stessi, mirante ad accertare la migliore coerenza con le caratteristiche richieste.

Il suddetto esame prenderà in considerazione il titolo di studio, le esperienze lavorative pregresse, le eventuali specializzazioni e tutti gli altri titoli prodotti purché inerenti alle funzioni oggetto dell'incarico. La commissione si riserva la facoltà di sottoporre anche solo una parte dei candidati ad un colloquio.

Previa approvazione degli atti legati all'espletamento della procedura di selezione, il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici decreterà il conferimento dell'incarico.



Hanno titolo a partecipare alla selezione, purché in possesso dei requisiti richiesti:

- a) il Personale di categ. D o EP (se appartenente ai ruoli del personale TA) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente, che dichiara di poter effettuare le prestazioni in orario di servizio, esibendo il relativo nulla osta del Responsabile della struttura di afferenza (in tal caso non compete alcun compenso);
- b) solo per le prestazioni occasionali, tutto il personale afferente a Struttura organizzativa diversa da quella del proponente che si dichiara disponibile ad effettuare le prestazioni al di fuori dell'orario di servizio;
- c) persone esterne all'Università di Pavia.

NOTA: nel caso in cui il vincitore della selezione sia personale dipendente dell'Università di Pavia, quest'ultimo, prima di svolgere l'incarico affidato, deve richiedere all'amministrazione universitaria e ottenere dalla stessa l'autorizzazione a svolgere l'incarico retribuito, non compreso nei compiti e doveri di ufficio, dichiarare di svolgere l'incarico al di fuori dell'orario di lavoro e senza pregiudicare il corretto e regolare svolgimento delle attività istituzionali e dei compiti affidati al dipendente.

L'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza è comunque richiesta a tutti i dipendenti pubblici.

Non hanno titolo a partecipare alla selezione, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge n. 240 del 30 dicembre 2010, coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i seguenti soggetti:

- a) professori appartenenti al dipartimento che effettua la chiamata;
- b) Rettore dell'Ateneo di Pavia;
- c) Direttore Generale dell'Ateneo di Pavia;
- d) Componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo di Pavia.

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati, per le finalità di gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di stipula e gestione del contratto, nel rispetto del D.Lgs. 196/03.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 241/1990 il Responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici.

Il presente bando è reperibile sia all'albo di Ateneo: <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>, sia sul Portale PAT: [https://unipv.portaleamministrazionetrasparente.it/pagina639\\_bandi-di-concorso.html](https://unipv.portaleamministrazionetrasparente.it/pagina639_bandi-di-concorso.html)

La graduatoria finale della selezione in oggetto verrà esposta all'Albo del Dipartimento e pubblicata sulla pagina web riservata agli incarichi.

Per quanto non espressamente indicato si rimanda al regolamento disciplinante la possibilità di svolgere attività retribuite non comprese nei compiti e doveri di ufficio per il proprio personale tecnico amministrativo reperibile all'indirizzo: <http://www-3.unipv.it/incarichi/>.

- All: 1 - domanda di partecipazione  
2 - informativa Trattamento dei dati personali  
3 - facsimile curriculum

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO  
Luca Vanzago

(documento firmato digitalmente)